

CURRICULUM VITAE

Nombres y Apellido: Verónica Lorena Soria
Edad: 32 años
Estado Civil: Casada
Hijos: No
Dirección: Pedro Agrelo 1037, Francisco Álvarez, Bs. As.
(1746). Argentina.
D.N.I.: 24.754.164
TEL: 0054 (237)-487-4413
Cel: 0054 9 15-4423-1841
E-mail: vsoria@uolsinectis.com.ar
www.vsoria.globtra.com



ESTUDIOS CURSADOS

Universitario
2005
Universidad de Morón
Traductora Pública de Inglés.

Terciario
1994
Asociación Argentina de Cultura Inglesa.
Profesora de inglés.

Secundario
1993
Instituto Nuestra Sra. del Pilar, Ituzaingó.
Bachiller Mercantil

CAPACITACIÓN

"Primeros Auxilios"; Cruz Roja Argentina, 1994.
"Phonology seminar: Introduction to Stress & Intonation. Part I"; Círculo de Traductores e Intérpretes de la Zona Oeste, 1996.
"Phonology seminar: Introduction to Stress & Intonation. Part II"; Círculo de Traductores e Intérpretes de la Zona Oeste, 1996.
"Sing a Song"; Richmond Publishing, 1997.
"Currents of Change in English Language Teaching", Universidad de Morón, 1998.
"VIH Sida"; Cruz Roja Argentina, 1999.
"III Congreso Latinoamericano de Traducción", Colegio de Traductores Públicos, 2001.
"Herramientas Tecnológicas para la Traducción"; Colegio de Traductores Públicos, 2002.
"IV Congreso Latinoamericano de Traducción", Colegio de Traductores Públicos, 2003.

"IV Jornada Bonaerense para Traductores e Intérpretes"; Círculo de Traductores e Intérpretes de la Zona Oeste, 2005.

"Primer Congreso Internacional de Traducción Especializada", Colegio de Traductores Públicos, 2006.

"10° Ciclo Internacional de Enseñanza de Lenguas Extranjeras", Fundación el Libro, 2007.

EXPERIENCIA LABORAL

ÁREA DOCENTE:

CRUZ ROJA ARGENTINA (Filial Santos Lugares)
Carrera de Tecnólogos en Salud con Especialización en Radiología
Desde 2006 hasta la actualidad.
Profesora de Inglés.

E. E. M. n° 23 (Partido de Moreno)
Desde 1999 hasta la actualidad.
Profesora Titular de Lengua Extranjera.

E. E. T. n° 2 (Partido de Moreno)
Desde 1998 hasta la actualidad.
Profesora Titular de Lengua Extranjera.

ÁREA DE TRADUCCIONES: (Desde 1998 al presente)

Traductora Free-lance

Traducciones de índole técnica para el Sr. Juan M. Ávalos de la empresa GIOMON S.R.L. Agencia de seguridad empresarial y privada; Av. Gaona 8940 (1714) Ituzaingó. Tel/fax: 481-5050 / 5002.

Traducciones sobre Higiene, Seguridad y Medio Ambiente para el Ingeniero Soria.

Traducciones para Estudio Evolución. Sr. Gustavo Zacarías.

Traducción de sitios Web, libros, manuales en general.

Traducción de documentos públicos: Diplomas, Partidas de Nacimiento, Partidas de Defunción, Sentencias de Divorcio, Certificados de Matrimonio, Poderes, Escrituras, Contratos, Currículo Vitae, Patentes.

Traducción de textos, áreas: medicina, turismo, informática, hidrocarburos, literatura, ingeniería.

Corrección de textos: tesis, ensayos, ficción.

INFORMÁTICA:

HARDWARE: PC: PENTIUM IV DUAL CORE, 2GB RAM
IMPRESORA: EPSON MULTIFUNCIÓN

SOFTWARE: SISTEMA OPERATIVO WINDOWS XP

MSoftware: Word, Excel, PowerPoint

Internet: Outlook, Internet Explorer, Mozilla Firefox

Traducción: Wordfast / SDLX

Otros: Adobe Acrobat Reader, Writer, WordPerfect.
Conexión a Internet las 24hs.

Condiciones de Pago:

Western Union
Money Gram
Transferencia Bancaria
Depósito Bancario.